

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA I ARANESA

Ref. 02/ L0124 U10_PROMOCIÓ_RES. PROVISIONAL (2a C)

Fets

1. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 7 de juny de 2022 (DOGC núm. 8688, de 14 de juny de 2022) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa (ref. BDNS 632116).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 10 de novembre de 2022 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució d'1 de febrer de 2022 (DOGC núm. 8600, de 7 de febrer de 2022) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 19 de gener de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa regula el procediment de concessió de les subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 1 de 16

6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
3. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 2 de 16

ANNEX

L0124 U10 N-PRO 884/22- 2

Sol·licitant: Cultura Arte y Tradición

Dates: 05/10/2022 - 11/10/2022

Activitat: Participació de l'autora Tònia Passola al 26 Encuentro Internacional de Poetas de Zamora, Michoacán, México

Import sol·licitat: 1.450,00€

Import subvencionable: 1.450,00€

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.102,00€

La comissió valora positivament aquesta sol·licitud de Cultura Arte y Tradición per a la participació de l'autora Tònia Passola al 26 Encuentro Internacional de Poetas de Zamora, Michoacán, México.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'activitats al voltant de la promoció internacional de la poesia en el marc d'un projecte que contribueix al foment de la lectura i escriptura creativa de la població local (puntuació: 9).

La comissió valora favorablement la trajectòria del sol·licitant, una entitat sense ànim de lucre que té com a objectiu la promoció de l'hàbit lector entre la població jove, així com facilitar l'accés a la cultura; el festival, a més, és considerat un dels esdeveniments culturals que tenen major impacte de la regió (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 6).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització, Amèrica Llatina (puntuació: 11).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament al viatge, allotjament i honoraris de l'autora, així com una part maquetació i material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 885/22- 2

Sol·licitant: Wydawnictwo Widnokrag S.C.

Dates: 01/05/2022 - 30/10/2022

Activitat: Campanya de promoció de la traducció al polonès de l'obra «Wolfgang» de Laia Aguilar a les fires del llibre Varsòvia, Cracòvia, Gdansk i activitats de promoció en línia

Import sol·licitat: 4.200,00€

Import subvencionable: 4.200,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 3.276,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Wydawnictwo Widnokrag S.C. per a la campanya de promoció de la traducció al polonès de l'obra «Wolfgang», de Laia Aguilar.

La campanya tindrà lloc a diferents ciutats de Polònia durant diferents fires del llibre de les ciutats de Varsòvia, Cracòvia, Gdansk. També es duran a terme diferents accions promocionals en línia com ara l'organització de seminaris web.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 3 de 16

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que inclourà una campanya de promoció en línia que es difondrà a les xarxes socials, l'elaboració d'un vídeo promocional, una campanya d'inserció de publicitat a la premsa de paper (Newsweek) així com diverses accions de promoció a llibreries i, finalment, l'organització de seminaris web (puntuació: 8).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Wydawnictwo Widnokrag S.C., una editorial polonesa especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 3), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament del material gràfic de la campanya de màrqueting, la producció tècnica audiovisual i traducció i subtitulació del vídeo promocional, la publicitat a xarxes socials i als honoraris d'una empresa de comunicació externa a l'editorial.

L0124 U10 N-PRO 904/22- 2

Sol·licitant: 3TimesRebel Press

Dates: 13/05/2022 - 31/08/2022

Activitat: Campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra de Nuria Bendicho "Terres mortes" al Regne Unit

Import sol·licitat: 10.129,34€

Import subvencionable: 10.129,34€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 8.103,47€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per 3TimesRebel Press per a la campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra de Nuria Bendicho "Terres mortes" al Regne Unit.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta presentada una àmplia campanya de promoció que consistirà en les següents accions: campanya publicitària a revistes literàries com ara *The Bookseller* i a diferents plataformes i canals digitals, accions de màrqueting dirigides a llibreters, periodistes literaris i *influencers* (puntuació: 9).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, 3TimesRebel Press, una editorial de nova creació que té com a objectiu la publicació d'obres escrites per dones en les llengües catalana, gallega i basca (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i el considera un projecte de promoció estratègic en el marc de l'organització del programa Spotlight on Catalan Culture que es va organitzar a la Fira del llibre de Londres el mes d'abril del 2022 (puntuació: 9).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 3), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització, (puntuació: 12).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de producció, impressió i disseny del material gràfic de la campanya, disseny del banner publicitari a la revista *The Bookseller*,



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 4 de 16

despeses d'una empresa de comunicació externa i, finalment, de les despeses de la campanya de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 907/22- 2

Sol·licitant: Sivualo Platform ry

Dates: 18/08/2022 - 21/08/2022

Activitat: Participació de l'escriptora Ada Castells al festival de literatura de Hèlsinki

Import sol·licitat: 400,00€

Import subvencionable: 400,00€

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 400,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Sivualo Platform ry per la participació de l'escriptora Ada Castells al Festival de literatura de Hèlsinki.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en la participació de l'escriptora Ada Castells al Festival de literatura de Hèlsinki, concretament, a una taula rodona amb l'escriptora Teresa Ruiz Rosas al voltant de les seves respectives obres, així com de les noves tendències en la ficció contemporània. L'acte tindrà lloc a la llibreria Llibreria Rosebud Sivullinen (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Sivualo Platform ry (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 6).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 3), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització, (puntuació: 11).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament dels honoraris de l'autora.

L0124 U10 N-PRO 1032/22- 2

Sol·licitant: Camelozampa S.N.C.

Dates: 26/08/2022 - 11/12/2022

Activitat: Campanya de promoció de la traducció a l'italià de l'obra d'Aina Bestard "Què s'amaga al cel de nit?".

Import sol·licitat: 3.371,20€

Import subvencionable: 3.371,20€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 2.696,96€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la campanya de promoció de la traducció a l'italià de l'obra d'Aina Bestard "Què s'amaga al cel de nit?".

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en una campanya de promoció que es durà a terme a llibreries i en línia mitjançant l'elaboració de vídeos promocionals, accions de comunicació a xarxes socials i a premsa especialitzada (puntuació: 8).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Camelozampa S.N.C., una editorial italiana especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 5 de 16

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de la campanya publicitària, les despeses de màrqueting, l'elaboració d'un booktrailer, disseny de material gràfic, i d'anuncis en premsa i xarxes socials.

L0124 U10 N-PRO 1118/22- 2

Sol·licitant: PAKER PROD

Dates: 28/10/2022 - 30/10/2022

Activitat: Participació d'autors catalans al 33è Festival du Livre en Bretagne

Import sol·licitat: 3.191,87€

Import subvencionable: 3.191,87€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 2.681,17€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per PAKER PROD per la participació dels autors Pol Guasch i Gerard Guix al 33ème Festival du Livre en Bretagne.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta presentada pel Festival du Livre en Bretagne que consistirà en l'organització de la 33a edició del festival i que enguany estarà dedicat a Catalunya. El festival comptarà amb la participació de Pol Guasch i Gerard Guix, celebrarà una lectura-homenatge al poeta Joan Margarit i es projectarà la pel·lícula "Alcarràs" de Carla Simón (puntuació: 9).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, PAKER PROD, una entitat que organitza l'esmentat festival, un festival de gran impacte a la regió (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament del viatge, allotjament i honoraris dels autors convidats, així com de Judith Lafuente, l'intèrpret dels actes en què participaran els autors en llengua catalana, així com de part del material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 1119/22- 2

Sol·licitant: Contra Mundum Press

Dates: 27/06/2022 - 15/12/2022

Activitat: Publicació d'un monogràfic de literatura catalana dins la revista Hyperion: On the Future of Aesthetics que inclourà els següents autors: Raül Garrigasait, Eugeni d'Ors, Cebrià de Montoliu, Xavier Mas Craviotto, Anna Gual, Pepe Sales, Felícia Fuster, Núria Perpinyà i Josep Pla.

Import sol·licitat: 10.000,00€

Import subvencionable: 10.000,00€

Puntuació proposada: 43



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 6 de 16

Import proposat: 8.600,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Contra Mundum Press per a la publicació d'un monogràfic de literatura catalana que inclou els autors Raül Garrigasait, Eugeni d'Ors, Cebrià de Montoliu, Xavier Mas Craviotto, Anna Gual, Pepe Sales, Felícia Fuster, Nuria Perpinyà i Josep Pla.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, amb un catàleg de prestigi especialitzat en literatura internacional i que compta amb la publicació de la revista *Hyperion: On the Future of Aesthetics*, que es publica cada dos anys i inclou assaigs, traduccions, entrevistes i ressenyes. *Hyperion* està centrada en l'estètica, en el valor de l'art i les maneres en què es pot transformar i renovar. Al seu catàleg s'hi poden trobar textos de crítica aplicada: assaigs d'orientació filosòfica que avaluen artistes específics i obres d'art de cada gènere (des de la poesia fins a l'art visual fins al cinema) (puntuació: 8).

La comissió valora de manera molt favorable el grau de cofinançament de l'activitat (puntuació: 8).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada per la importància de la llengua anglesa com a factor multiplicador de futures traduccions d'obres dels autors inclosos al monogràfic (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de la revista en l'àmbit internacional i en reconeix el seu prestigi (puntuació: 9), també valora molt positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, donada la influència cultural de l'entitat (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades de la traducció dels textos, honoraris dels col·laboradors, dels drets de reproducció i imatge, així com les despeses de maquetació, impressió i disseny de la revista.

L0124 U10 N-PRO 1128/22- 2

Sol·licitant: Instituto Missionário Filhas de São Paulo

Dates: 01/07/2022 - 31/12/2022

Activitat: Campanya de promoció de l'obra de Josep Maria Esquirol "Humà, més humà"

Import sol·licitat: 4.926,52€

Import subvencionable: 4.926,52€

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 3.744,16€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Instituto Missionário Filhas de São Paulo per a la campanya de promoció i comunicació de la traducció al portuguès de l'obra de Josep Maria Esquirol "Humà, més humà".

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta presentada que consisteix en una campanya de màrqueting digital i en l'elaboració de vídeos amb entrevistes amb l'autor (puntuació: 9).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, l'Instituto Missionário Filhas de São Paulo, una editorial amb una llarga trajectòria i un catàleg amb obres de psicologia, història, sociologia i ciències humanes i que promou pensament humanístic (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 7 de 16

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 11).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de la producció audiovisual i de la campanya de màrqueting, enregistrament i producció de vídeos, espots publicitaris i campanyes de publicitat per a la radio i televisió.

L0124 U10 N-PRO 1134/22- 2

Sol·licitant: Trabanten Verlag Berlin

Dates: 17/03/2022 - 24/03/2022

Activitat: Campanya de promoció de la traducció a l'alemany de l'obra d'Irene Solà "Canto jo i la muntanya balla"

Import sol·licitat: 2.098,60€

Import subvencionable: 2.098,60€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 1,762,82€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Trabanten Verlag Berlin per a la gira de promoció d'Irene Solà per les ciutats de Frankfurt, Leipzig i Berlín, amb motiu de la traducció a l'alemany de la seva obra "Canto jo i la muntanya balla". La gira de promoció s'emmarca en les activitats de promoció prèvies a la celebració de la Fira del Llibre de Frankfurt (19-23 octubre 2022) en què Espanya n'és el país convidat.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una de les autores de més projecció internacional del panorama literari català actual (puntuació: 9).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Trabanten Verlag Berlin, una editorial de recent creació, que presenta un pla editorial amb un catàleg farcit d'autors emergents (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització. Les activitats previstes seran, entre d'altres, presentacions i lectures de l'obra amb la presència de l'autora a diferents llibreries de Berlín, participació a la Fira del Llibre de Leipzig i entrevistes a la televisió *Berlin TV* amb Peter Brinkmann (puntuació: 13).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de l'allotjament i desplaçaments de l'autora.

L0124 U10 N-PRO 1147/22- 2

Sol·licitant: Words Without Borders

Dates: 08/03/2022 - 29/03/2022

Activitat: Publicació d'un número especial de la revista en línia "Words Without Borders" dedicat als següents autors: Marta Orriols, Irene Solà, Eva Baltasar i Sergi Pàmies

Import sol·licitat: 1.841,39€

Import subvencionable: 1.841,39€

Puntuació proposada: 43

Import proposat: 1.583,60€



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 8 de 16

La comissió valora molt positivament la sol·licitud de subvenció presentada per la revista Words Without Borders per a la publicació d'un reportatge especial titulat "Spotlight on Catalan Writing, que la revista en línia dedica a diferents autors catalans i que es va publicar al llarg de tres setmanes del mes de març del 2022. Els autors inclosos són els següents: Marta Orriols, Irene Solà, Eva Baltasar i Sergi Pàmies, les traductores dels textos van ser Mara Faye Lethem i Julia Sanches.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, especialitzada en literatura internacional, que en els darrers anys ha publicat en anglès i ha fet difusió de textos d'autors com Quim Monzó, Empar Moliner, Toni Sala i Najat el Hachmi (puntuació: 8).

La comissió valora de manera molt favorable el grau de cofinançament de l'activitat, ja que l'entitat sol·licitant ja que també disposa de recursos propis aportats per diverses institucions culturals nord-americanes (puntuació: 9).

La comissió valora molt positivament la capacitat de difusió de l'esdeveniment per la importància de la llengua anglesa com a factor multiplicador de futures traduccions d'obres dels autors inclosos al monogràfic (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i el considera un projecte de promoció estratègic que s'inscriu en el marc de l'organització del programa Spotlight on Catalan Culture que va tenir lloc a la Fira del Llibre de Londres el mes d'abril del 2022 (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris dels autors i traductors, despeses de producció, edició i màrqueting i als drets de reproducció de textos i d'imatges.

L0124 U10 N-PRO 1160/22- 2

Sol·licitant: La Fuga Ediciones SL

Dates: 21/06/2022 - 21/06/2022

Activitat: Presentació de la traducció al castellà de l'obra de Ferran Garcia "Guilleries", a Saragossa.

Import sol·licitat: 352,06€

Import subvencionable: 352,06€

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 352,06€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial La Fuga Ediciones SL per a la presentació de la traducció al castellà de l'obra de Ferran Garcia "Guilleries", a Saragossa.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en la participació de l'autor al programa de ràdio "La torre de Babel" presentat per Ana Segura i en una presentació de l'obra a la llibreria Cálamo de Saragossa (puntuació: 7) la comissió també valora com la trajectòria de l'editorial sol·licitant (puntuació: 7).

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 9 de 16

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 10).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades del viatge i de l'elaboració del material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 1167/22- 2

Sol·licitant: Club Editor 1959, S.L.

Dates: 01/04/2022 - 30/11/2022

Activitat: Campanya de promoció a Argentina de les traduccions al castellà de les obres de Mercè Rodoreda "La muerte y la primavera", de Blai Bonet "El mar" i de Víctor Català "La púa de rastrillo"

Import sol·licitat: 1.695,00€

Import subvencionable: 1.695,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 1.491,60€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Club Editor 1959, S.L. per a la campanya de promoció a Argentina de les traduccions al castellà de les obres de Mercè Rodoreda "La muerte y la primavera", de Blai Bonet "El mar" i de Víctor Català "La púa de rastrillo".

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada que té com a objectiu fer descobrir al públic argentí la producció d'autors tan fonamentals del patrimoni literari català com Mercè Rodoreda, Blai Bonet i Víctor Català. La publicació de l'obra "La muerte y la primavera" ha anat acompanyada d'un prefaci, escrit per Mariana Enríquez (puntuació: 9).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant Club Editor 1959, S.L. una editorial independent de prestigi que ja ha traduït, dins la seva col·lecció en llengua castellana, La Montaña Pelada, autors de literatura catalana com ara Guillem Frontera, Blai Bonet o Mercè Rodoreda (puntuació: 9).

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 9).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4).

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió de la campanya de promoció i premsa en el seu àmbit de realització i en destaca la publicació de ressenyes publicades a diaris argentins com *La Nación*, *La Prensa* o el suplement *Ñ* de *Clarín*, el prefaci de Mariana Enríquez s'ha publicat a la revista digital *Página 12* (puntuació: 13).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament dels honoraris de l'empresa externa de comunicació i premsa, així com als honoraris per a l'elaboració del prefaci de Mariana Enríquez.

L0124 U10 N-PRO 1168/22- 2

Sol·licitant: Deep Vellum Publishing

Dates: 01/01/2022 - 30/11/2022

Activitat: Campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra de Miquel de Palol "El jardí dels set crepuscles"

Import sol·licitat: 10.000,00€

Import subvencionable: 10.000,00€



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 10 de 16

Puntuació proposada: 42
Import proposat: 8.400,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Deep Vellum Publishing per a la campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra de Miquel de Palol "El jardí dels set crepuscles".

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada que consistirà una campanya de màrqueting prèvia a la publicació de la traducció per tal de fer arribar a crítics, llibreters i distribuïdors proves sense corregir de l'obra (puntuació: 8).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant Deep Vellum Publishing, amb un catàleg de notable prestigi internacional que compta amb autors com ara Mario Ballatín, Mircea Cărtărescu i Manon Steffan Ros (puntuació: 8).

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 5).

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió de la campanya de promoció i premsa en el seu àmbit de realització (puntuació: 13).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades dels honoraris de l'empresa de comunicació externa a l'editorial sol·licitant, així com del material gràfic, maquetació i impressió de galerades.

L0124 U10 N-PRO 1171/22- 2

Sol·licitant: Associazione Genitori Rilassati APS

Dates: 20/10/2022 - 22/10/2022

Activitat: Campanya de promoció de l'obra de l'autora Marta Morros per a la presentació del llibre traduït a l'italià "El somni de la Clàudia"

Import sol·licitat: 1.095,98€

Import subvencionable: 1.095,98€

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 811,03€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'Associazione Genitori Rilassati APS per a la campanya de promoció de la traducció a l'italià de l'obra "El somni de la Clàudia", de Marta Morros.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta de la campanya de promoció que tindrà lloc en el marc del festival "Literature Festival for children and adolescents. Getting out of the shell. Educating for differences" i que se celebrarà a 8 ciutats de la província de Bolonya i que consistirà en la realització de tallers de música i lectures de l'obra a diferents escoles i biblioteques, comptarà amb la participació de l'autora (puntuació: 8).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant Associazione Genitori Rilassati APS, una associació que té com a objectiu la promoció de la diversitat i la igualtat d'oportunitats entre els joves i nens mitjançant la literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 11 de 16

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització, (puntuació: 11).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses del viatge, allotjament i honoraris de l'autora i part del material gràfic i altres elements de marxandatge.

L0124 U10 N-PRO 1173/22- 2

Sol·licitant: Alexander Margulis

Dates: 20/06/2022 - 30/12/2022

Activitat: Especial Oro Catalunya: "50 catalanes en Ayesha" (Dossier Monogràfic dedicat a la literatura catalana a la revista Ayesha número 13)

Import sol·licitat: 10.000,00€

Import subvencionable: 8.666,67€

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 5.546,67€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Alexander Margulis per publicar un número monogràfic dedicat a 50 autors de la literatura catalana i que es publicarà en un doble format: en línia, dins de la Biblioteca Digital de la revista i en format paper, en un dossier monogràfic.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una reconeguda revista literària argentina que posa èmfasi en la publicació de textos inèdits i en la incorporació de nous autors catalans a la nòmina d'autors que ja es van publicar els anys 2019 i 2020. Enguany s'incorporaran 13 nous autors de la literatura catalana que són els següents: Pol Beckmann, Ana Campillo, Marta Carnicero, Josep Maria Esquirol, Marc Fernández Gómez, María González, Virginia Pedrero, Montse Maestre, Isaac Palmiola, Albert Pijoan, Ricard Ruiz Garzón, Montse Sanjuan Oriol, Care Santos i Eli Sanz (puntuació: 7).

La comissió valora el limitat grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4).

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta ja que la publicació vetlla per oferir una notable diversitat d'autors de la literatura catalana inclosos a la revista. Així mateix, té en compte la diversitat de gèneres literaris ja que inclou autors de poesia, literatura infantil i juvenil i d'assaig filosòfic (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la revista entre el públic lector argentí (puntuació: 7), i valora la difusió internacional de la revista que preveu un tiratge de 500 exemplars (puntuació: 5).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades dels honoraris dels autors inclosos al monogràfic: Pol Beckmann, Ana Campillo, Marta Carnicero, Josep Maria Esquirol, María González, Virginia Pedrero, Montse Maestre, Isaac Palmiola, Albert Pijoan, Ricard Ruiz Garzón, Montse Sanjuan Oriol, Care Santos i Eli Sanz. Així mateix, es preveu el finançament de les despeses de l'edició de textos, així com una part de les despeses de disseny i impressió, maquetació, producció de material audiovisual, màrqueting i a la campanya de difusió.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 12 de 16

L0124 U10 N-PRO 1174/22- 2

Sol·licitant: Orlanda Verlag GmbH

Dates: 05/10/2022 - 22/10/2022

Activitat: Participació de Najat el Hachmi a la Frankfurt Book Fair 2022

Import sol·licitat: 2.230,00€

Import subvencionable: 2.230,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 1.962,40€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Orlanda Verlag GmbH per a la participació de Najat el Hachmi a la Frankfurt Book Fair 2022.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació de l'autora Najat el Hachmi en diferents activitats que es duran a terme durant la Frankfurt Book Fair 2022. L'autora participarà en entrevistes, programes de ràdio, trobades amb premsa i també accions de promoció en xarxes socials (puntuació: 9).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Orlanda Verlag GmbH, una editorial especialitzada traducció literària que ja ha publicat anteriorment obres de Najat el Hachmi i de Lucia Ramis. (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i, particularment, enguany que Espanya serà el país convidat a la Fira del Llibre de Frankfurt (19-23 octubre 2022) (puntuació: 9).

La comissió valora el grau limitat de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del viatge, allotjament i honoraris de l'autora, despeses d'elaboració i distribució de material gràfic i despeses de la empresa que realitzarà la campanya de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 1175/22- 2

Sol·licitant: Éditions Père Fouettard

Dates: 30/11/2022 - 05/12/2022

Activitat: Promoció de les obres de Rocio Bonilla al 38è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil, França)

Import sol·licitat: 3.514,42€

Import subvencionable: 3.514,42€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 3.092,69€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Éditions Père Fouettard per a la promoció de les obres de Rocio Bonilla al 38è Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil).

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada que preveu una campanya d'anuncis a la premsa i difusió per les xarxes socials de les novetats de la il·lustradora.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 13 de 16

També està prevista la participació de la il·lustradora a l'estand que tindrà l'editorial al Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis (Montreuil), la fira de referència en llengua francesa al voltant de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 8).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Éditions Père Fouettard, editorial francesa especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 8) així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana (puntuació: 9).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4).

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments i valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 15).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del viatge, allotjament i honoraris de la il·lustradora, les despeses de la campanya de màrqueting (material gràfic i audiovisual, producció de pòsters i displays, entre d'altres).

L0124 U10 N-PRO 1176/22- 2

Sol·licitant: Data Status doo

Dates: 01/07/2022 - 31/12/2022

Activitat: Campanya de promoció de les obres de Rocio Bonilla "El gran llibre dels superpoders" i "Història d'un veïnat"

Import sol·licitat: 2.415,00€

Import subvencionable: 2.415,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 2.076,90€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per a la campanya de promoció de les obres de Rocio Bonilla "El gran llibre dels superpoders" i "Història d'un veïnat".

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil. La campanya de promoció consistirà en l'elaboració de materials audiovisuals i vídeos que es distribuïran per les xarxes, també es farà promoció en el marc de la Belgrade Book Fair amb diferents accions de comunicació i màrqueting a l'estand de l'editorial (puntuació: 8).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Data Status doo, una editorial de referència del sector del llibre serbi i amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 9), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana (puntuació: 9).

La comissió valora el grau de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4).

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments, per tant, valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del viatge, allotjament i honoraris de l'autora, les despeses de la campanya de màrqueting (material gràfic i audiovisual, producció i distribució de pòsters i displays, entre d'altres).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 14 de 16

L0124 U10 N-PRO 1178/22- 2

Sol·licitant: Éditions Verdier

Dates: 22/11/2022 - 26/11/2022

Activitat: Campanya de promoció de la traducció al francès de l'obra "Boulder", d'Eva Baltasar

Import sol·licitat: 2.550,00€

Import subvencionable: 2.550,00€

Puntuació proposada: 43

Import proposat: 2.193,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Éditions Verdier per a la campanya de promoció de la traducció al francès de l'obra "Boulder" d'Eva Baltasar.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu una gira amb la presència de l'autora i traductora i trobades en llibreries (puntuació: 8).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Éditions Verdier, una de les editorials independents franceses de major prestigi literari que ja ha publicat l'anterior obra d'aquesta mateixa autora (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora el grau limitat de cofinançament que aporta l'entitat (puntuació: 4), i valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del viatge, allotjament i honoraris de l'autora i traductora, així com les despeses d'interpretació.

L0124 U10 N-PRO 1179/22- 2

Sol·licitant: Antonio González Iturbe

Dates: 26/06/2022 - 01/12/2022

Activitat: Publicació a la revista a *Librújula* d'una secció específica destinada a la difusió i promoció de la literatura catalana. Els autors inclosos són els següents: Martí Gironell, Anna Gual, Rafael Vallbona, Eduard Márquez i Carles Pujol

Import sol·licitat: 3.900,00€

Import subvencionable: 3.900,00€

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 2.730,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Antonio González Iturbe per a la publicació de la revista *Librújula* per a la publicació- en format digital i, posteriorment, en format paper- d'una secció específica destinada a la difusió i promoció de la literatura catalana. Enguany, els autors inclosos són els següents: Martí Gironell, Anna Gual, Rafael Vallbona, Eduard Márquez i Carles Pujol.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una revista dedicada al món del llibre i als seus creadors que té una edició en paper i una altra en format en línia (puntuació: 7).

La comissió valora de manera molt favorable el grau de cofinançament de l'activitat (puntuació: 5).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada, una secció que



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 15 de 16

inclourà entrevistes, articles i traduccions al castellà de textos dels següents autors: Martí Gironell, Anna Gual, Rafael Vallbona, Eduard Márquez i Carles Pujol. (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la revista en el seu àmbit (puntuació: 7), i valora molt positivament la difusió internacional de la revista (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris dels redactors i col·laboradors externs, del coordinador i editor web, del fotògraf i dels drets de reproducció de textos i d'imatges.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
02/12/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 02/12/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



049LXZKRNT04QBZ966QCSKTTH8P0R7GU

Data creació còpia:
02/12/2022 13:31:50

Pàgina 16 de 16